ДАМЊАН
РЕЛИЌ
ОТАШЕВИЌ

САЛОН НА МУЗЕЈОТ — ЃУРО САЛАЈ 34
SALON DU MUSÉE — ĐURO SALAJ 34

МУЗЕЈ НА
СОВРЕМЕНА
УМЕТНОСТ
СКОПЈЕ
MUSÉE
D'ART
CONTEMPORAIN
SKOPJE

ДАМЊАН — РЕЉИЌ — ОТАШЕВИЌ
DAMNJAN — RELIĆ — OTAŠEVIĆ

13. III — 1. IV. 1970

ДАМЊАН, РЕЉИЌ, ОТАШЕВИЌ

Сфаќањата на Дамњан, Рељиќ и Оташевиќ, ги одбележуваат три карактеристични и доминантни ставови во проблемскиот спектар на белградското сликарство во постенформелниот период, ставови низ кои се пројавуваат некои од можностите за насочувањата што уследија по историски условената и плодоносна катарза на енформелот: кај Дамњан, оваа обновувачка насока се гледа на планот на еден нов тип апстрактна форма; кај Рељиќ на планот на една нова перспектива на фигуративно значење; кај Оташевиќ на планот на една нова предметна иконографија.

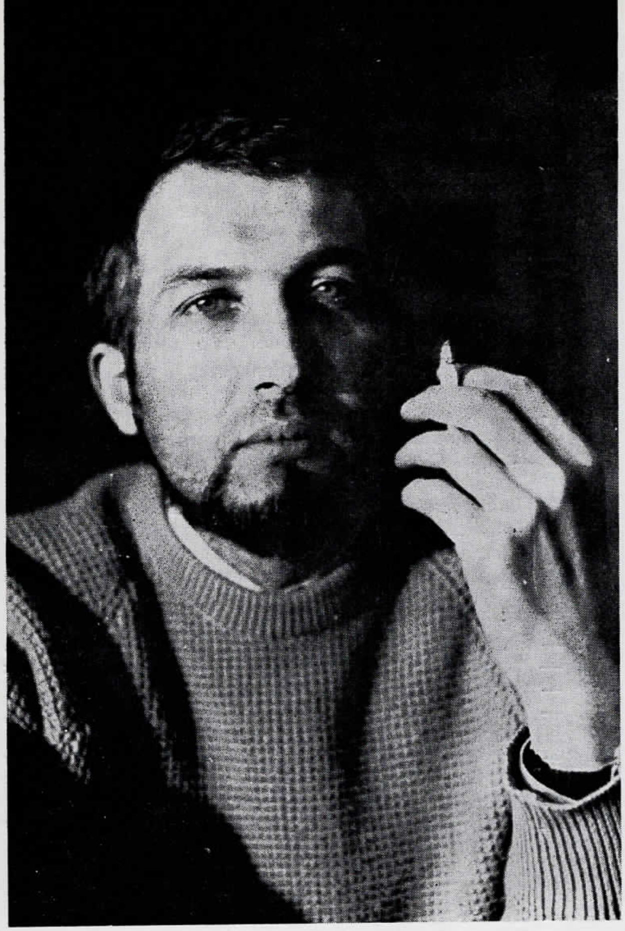
Дамњановиот сликарски пат во текот на последната деценија се одликуваше со сигурна рамномерност на развојот, во кој немаше изненадни скокови, но во кој, исто така, немаше ни забавени премислувања. Тој тргна од еден посебен тип пејзажно сликарство, во рамките на чии што предметни мотиви се јавуваше и цел еден систем геометриски облици и знаци кои укажуваа на присуството на некои импресии, поврзани, навистина по спореден пат, за поедини мотиви и податоци од современата урбана реалност. Со натамошната концентрација врз самиот пластичен материјал на овие знаци и постепената елиминација на сите оние елементи кои укажуваа на илузионистички третман на просторот, Дамњан навлезе во областа на еден стегнат сликарски говор, изразен со артикулација на јасни и правилни геометриски форми, чие потекло, меѓутоа, не беше во традицијата на европскиот конструктивизам, туку во една специфична аблематика, поврзана за мошне транспонирани мотиви на некои реални феномени на современиот индустриски амбиент. Оттука, Дамњан со уште порешителен чекор тргнува кон оној степен на редукција, во кој структурата на сликата дојде скоро до „минималистичка" строгост, задржувајќи притоа и натаму низа елементи карактеристични за поранешните етапи на своето сликарство: тоа беа прозрачноста и деликатноста на колоритот, мазната но и само привидно имперсонална поставка на боените односи, како и јасноста на композицијата која никогаш не била резултат на некоја егзактна анализа, туку на една интуитивна но и константна потреба за идеал на пластичниот ред. Така во својата денешна фаза, овој сликар на некогашни имагинарни предели, дојде до една нова целосност на јазикот, во кој продорното дејство на чистите пластични факти наполно ја презема поранешната тематска содржина на сликата.

Спротивно на Дамњан, кој се движеше кон објективизацијата на својот пластичен говор, Рељиќ од самиот почеток беше сликар на нагласена субјективна определеност на изразот: за него сликањето не е само испишување на функцијата на формата, бојата и просторот, туку пред тоа, можност за пренесување на цела една низа индивидуални, скоро интимни соопштувања и забелешки, опсервации и фабули. Во сликарството на Рељиќ се среќаваат моментите на емоционална отвореност на едно поетски насочено суштество и интелектуалното устројство на духот кој е тесно поврзан со општата хуманистичка традиција на европската култура. Предиспониран, значи, кон наративниот тип на изразот, Рељиќ органски се вклучи во климата на

новата фигурација, на која, на нашиот терен, беше еден од првите и најавтентични претставници. Меѓутоа, таа склоност кон исповедна основа на своите сликарски теми никако не значи дека е тој уметник кај кого пластичната организација на сликата е априорно подредена на самата појдовна насоченост на значењето. Рељиќ, напротив, грижливо го изградуваше својот сликарски јазик, формиран врз посебна смисла за активен и изразителен цртеж, за чувствителната и жива фактура и, пред сé, за една сложена поврзаност на фигуративните и предметните знаци кои меѓусебно кореспондираат врз база на некои смисловни а не описни причини. Поради тоа во своите искази Рељиќ никојпат не се служи со надреалистичката постапка за преобразба на предметните значења, ниту пак своите теми ги црпи од потсвесните психички слоеви, туку постојано останува свестен трагач по сопствени доживувања, занесен набљудувач на случките во својата животна средина, а не ретко и отворен и смел критичар на оние општествени, политички и етички ситуации во кои современата реалност го открива своето деформирано лице.

Макар што директно не им долгува на ниеден од спомнатите автори, јазикот на Оташевиќ како да стои насреде помеѓу половите на Дамњановото и Рељиќевото гледиште: со првиот тој ја споделува склоноста кон чисто и јасно пластично соопштување; со вториот, тој ја споделува склоноста кон метафоричната функција на предметната форма. Оташевиќ единствен во младата белградска генерација претрпе извесно влијание на идеите на поп-артот, што се пројавува во неговата отвореност кон репертоарот на секојдневните, обични, скоро тривијални предметни мотиви. Во настојувањето да ја направи смислата на своите теми што покомуникативна, Оташевиќ усвои поедноставен третман на формата која, со цел за нејзината што подетална претстава, често ја разложува во одделни просторни и продолжени временски секвенци. Меѓутоа, за разлика од ортодоксните облици на поп-артот, тој никојпат не ги прифатил оние визуелни стандарди кои настануваат со користењето на моделот на сликата преземен од медиумите на масовните комуникации, туку и натаму се задржал на еден алергичен макар и крајно редуциран тип на глетката, во чии што значења останува постојано присутен еден определен идеен поттекст. И додека Дамњан и Рељиќ и покрај видливите иновации на своите гледишта остануваа и натаму на теренот на чистата сликарска постапка, Оташевиќ го ширеше инструментариумот на обликовните зафати со користење на искуствата на еден специфичен жанр на „сликата — објект", во кој во целината на еден организам се среќаваат хроматски и пиктурални, односно пластични и волуменски фактори. Со тоа тој го направи првиот чекор кон една нова област, во која пластичното дело ја напушта досегашната фиксна поставка во смисла на изложен експонат и го навестува преминот во пошироките просторни димензии на „амбиентот".

Јеша ДЕНЕГРИ



РАДОМИР ДАМЊАНОВИЌ—ДАМЊАН, сликар

Роден 1936. во Мостар. Академија за ликовни уметности и специјален курс завршил во Белград 1957. кај проф. Недељко Гвозденовиќ.

Живее и работи во Белград.

Адреса: Пожешка 68/II, Белград

Самостојни изложби:

1958 — Галерија на Графичкиот колектив, Белград
1960 — Галерија на Графичкиот колектив, Белград
1962 — Студио Г, Салон Шира, Загреб
— Салон на Модерната галерија, Белград (со С. Самуровиќ и Б. Протиќ)
1964 — Галерија КНУ, Белград
1965 — Галерија на уметностите, Слит
1966 — Галерија Casa del Popolo, Фиренца (со Р. Рељиќ)
— Галерија на Домот на младината, Белград
— Галерија на современа уметност, Загреб
1967 — Галерија Obere Zäune, Цирих
— Галерија на уметностите, Сплит (со Р. Рељиќ и Д. Оташевиќ)
— Центар за култура, Приштина
1968 — Галерија на Домот на младината, Белград
— Галерија на Културниот центар, Приштина
— Галерија Zimmer Theater, Трибинген
1969 — Мала галерија, Љубљана
1970 — Галерија на Трибината на младите, Нови Сад

Позначајни групни изложби во земјата:

1958 — со Групата ДЕНЕС, Белград, Риека
1959 — со Групата ДЕНЕС, Белград
1961 — I Триенале на ликовните уметности Белград
1962 — Изложба на повоената српска уметност, Словењ Градец
— Цртежи IV, Белград
— Апстрактен пејзаж, Белград

1963/64 — Современа српска уметност, Загреб
1964 — Фантастиката во цртежите на белградските уметници, Белград, Загреб, Љубљана
— Осум белградски сликари, Белград
— III Меморијал на Надежда Петровиќ, Чачак
— II Триенале на ликовните уметности, Белград
— Вајонт — Скопје, Белград, Скопје
1966 — Југословенски цртеж на XX век, Белград
1967 — Изложба на критиката 1966, Белград
— III Триенале на ликовните уметности, Белград
1968 — I Загребска изложба на југословенскиот цртеж, Загреб
1969 — V Бијенале на младите, Риека, Блед
1970 — Изложба на критиката 1969, Белград

Позначајни групни изложби во странство:

1961 — Jugoslawische Maler, Улм
1961/62 — IV Меѓународно медитеранско биенале, Александрија
— Современа уметност во Југославија, Париз
1962 — Jugoslavisk Moderne Maleri, Осло
— Nutida Jugoslavisk Kunst, Стокхолм
— Современа уметност во Југославија, Рим
— 25 југословенски уметници, Венеција
1963 — VII Биенале, Сао Паоло
1964 — Documenta III, Касел
1965 — V Меѓународно биенале на современа уметност, Сан Марино
— Изложба на современо југословенско сликарство, Пезаро
— IV Биенале на младите, Париз
1966 — Profile IV — Jugoslawische Kunst Heute, Бохум, Штутгарт
— XXXIII Меѓународно биенале, Венеција
1967 — EXPO 67, Монтреал
— Art in Yugoslavia — Contemporary Trends, Њујорк
— IX Биенале, Токио
1968 — Danuvius 68, Братислава
— Contemporary Yugoslav Art, Филаделфија
1968/69 — Arte Contemporaneo Jugoslavo, Монтевидео, Сантјаго де Чиле, Антофагаста
1969 — Young Artists from around the World, Њујорк
1969/70 — Изложба на делата на југословенските уметници од збирката на Музејот Гугенхајм, САД
1970 — Изложба на млади југословенски уметници, Париз

Награди:

1963 — Меморијална награда ,,Ванда Свево", Сао Паоло
1964 — Меморијална награда ,,Надежда Петровиќ", Чачак
— Октомвриска награда на градот Белград
1976 — I награда на III Триенале на ликовните уметности, Белград
— Откупна награда на Музејот на современа уметност на III Триенале, Белград
1968 — I награда на Синиот салон, Задар
— Награда на Биеналето Danuvius, Братислава

RADOMIR DAMNJANOVIĆ—DAMNJAN, peintre

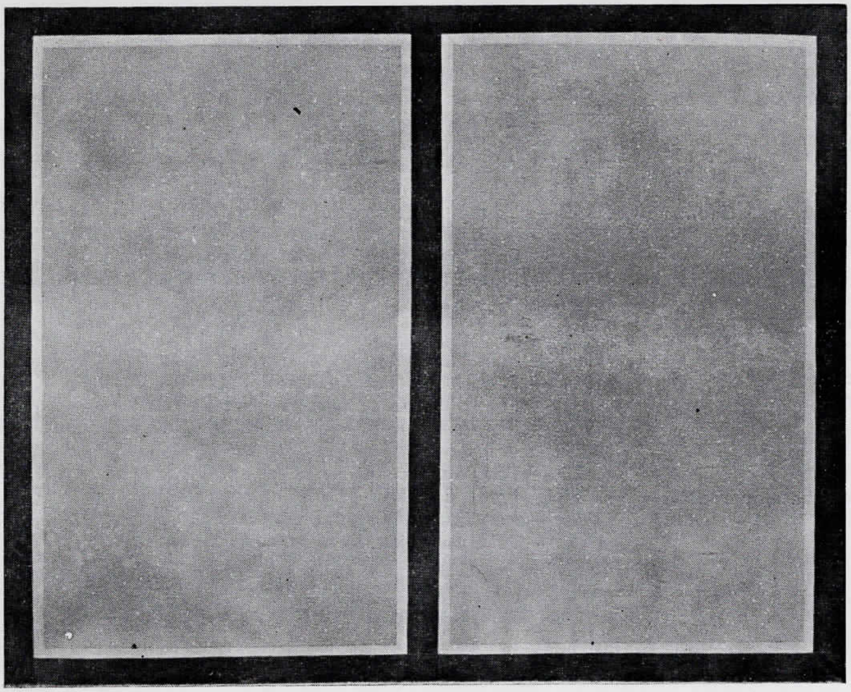
Né en 1936 à Mostar. Il a terminé ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade, tout en terminant en 1957 un cours spécial, dans la classe du professeur Nedeljko Gvozdenović. Vit et travaile à Belgrade.
Adresse: Požeška 68/II, Belgrade.

Expositions individuelles:

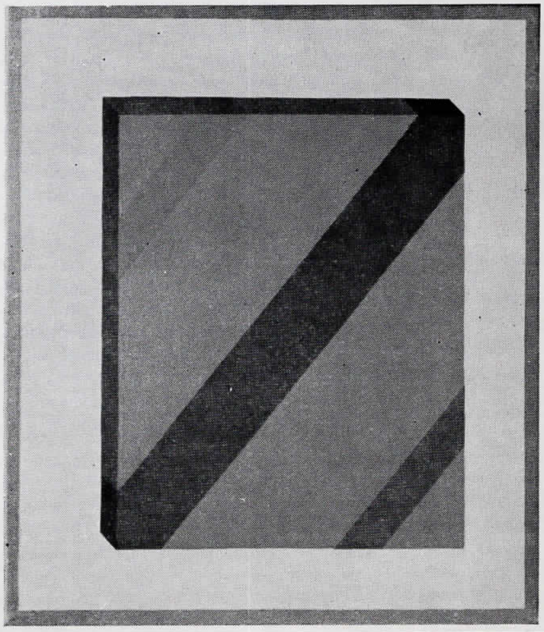
1958 — Galerie du Centre des graveurs, Belgrade
1960 — Galerie du Centre des graveurs, Belgrade
1962 — Studio G, Salon ,,Šira", Zagreb
— Salon de la Galerie Moderne, Belgrade (avec S. Samurović et et B. Protić)
1964 — Galerie KNU, Belgrade
1965 — Galerie des Arts, Split
1966 — Galerie Casa del Popolo, Florence (avec R. Reljić)
1966 — Galerie Casa del Popolo, Florence (avec R. Reljić)
— Galerie du Foyer de la jeunesse, Belgrade
— Galerie d'Art Contemporain, Zagreb
1967 — Galerie Obere Zäune, Zurich
— Galerie des Arts, Split
— Centre de culture, Priština
— Galerie Zimmer Theater, Tibingen
1969 — Petit Galerie, Ljubljana,
1970 — Galerie de la Tribune des jeunes, Novi Sad

Expositions colletives dans le pays: (Choix)

1958 — Avec le groupe ,,Aujourd'hui", Belgrade, Rijeka
1959 — Avec le Groupe ,,Aujourd'hui", Belgrade
— I-e Triennale des Arts Plastiques, Belgrade
1962 — Exposition de l'art serbe d'après la guerre, Slovenj Gradec
— Dessins IV, Belgrade
— Paysage abstrait, Belgrade
1963/64 — Art serbe contemporain, Zagreb
1964 — Le fantastique dans les dessins des artistes belgradois, Belgrad, Zagreb, Ljubljana
— Huit peintres de Belgrade, Belgrade
— III-e Mémorial de Nadežda Petrović



6



7

— II-e Triennale des Arts Plastiques, Belgrade
— Vajont—Skopje, Belgrade, Skopje
1966 — Dessins yougoslave du XX-e siècle, Belgrade
1967 — Exposition „Critique 66", Belgrade
— III-e Triennale des Arts Plastiques, Belgrade
1968 — I-e Exposition zagreboise du dessin yougoslave, Zagreb
— V-Biennale des jeunes, Rijeka, Bled
1970 — Exposition „Critique 69", Belgrade

Expositions collectives à l'étranger: (Choix)

1961 — Jugoslawische Maler, Ulm
1961/62 — IV-e Biennale d'Alexandrie des Pays Méditerranéens, Alexandrie
— L'Art Contemporain en Yougoslavie, Paris
1962 — Jugoslavisk Moderne Maleri, Oslo
— Nutida Jugoslavisk Kunst, Stockholm
— L'Arte Contemporanea in Jugoslavia, Rome
— 25 Artisti Jugoslavi, Venise
1963 — VII-e Biennale de Sao Paulo
1964 — Documenta III, Kassel
1965 — V-e Biennale Internazionale d'Arte Contemporanea, San Marino
— IV-e Biennale des jeunes, Paris
1966 — Profile IV-Jugoslawische Kunst Heute, Bochum, Stuttgart
— XXXII-e Biennale Internazionale d'Arte, Venise
1967 — EXPO 67, Montréal
— Art in Yugoslavia-Contemporary—Trends, New York
— IX-e Biennale, Tokyo
1968 — Danuvius 68, Bratislava
— Contemporary Jugoslav Art, Philadelphie
1968/69 — Arte Contemporaneo Jugoslavo, Montevideo, Santigo de Chili, Antofagasta
1969 — Young Artists from around the World, New York
1969/70 — Exposition des oeuvres des artistes yougoslaves de la Collection du Musée Guggenheim, USA
1970 — Expositition des jeunes artistes yougoslaves, Paris

Prix:

1963 — Prix Mémorial „Vanda Svevo", Sao Paulo
1964 — Prix Mémorial „Nadežda Petrović, Čačak
— Prix d'Octobre de la ville de Belgrade
1967 — I-er Prix à la III-e Triennale des Arts Plastiques, Belgrade
— Prix d'achat du Musée d'Art Contemporain de Belgrade à la III-e Triennale, Belgrade
1968 — I-er Prix au Salon Bleu, Zadar
— Prix à la Biennale „Danuvius", Bratislava

РАДОМИР РЕЉИЌ, сликар

Роден 1938. во Скопје. Завршил Академија за ликовни уметности и специјален курс во Белград.

Живее и работи во Белград.

Адреса: Радоја Домановиќа 28, I влез, Белград

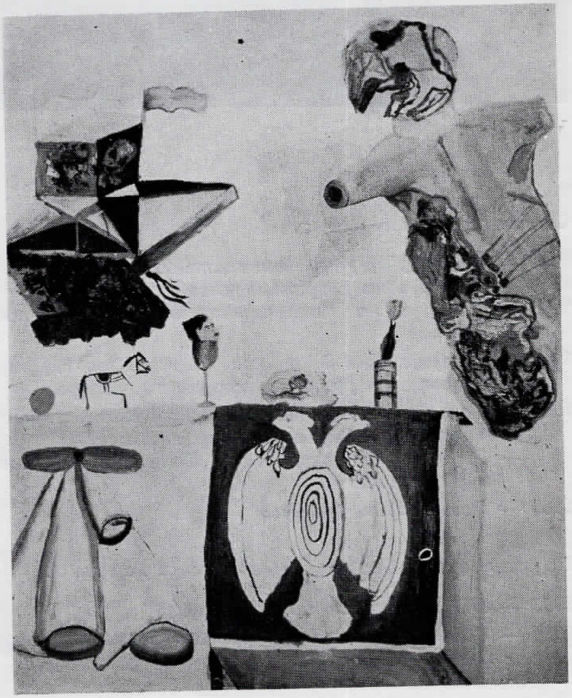
Самостојни изложби:

1961 — Галерија на графичкиот колектив, Белград
1963 — Галерија на современа уметност, Загреб
1965 — Галерија на Коларчевиот народен универзитет, Белград
1966 — Галерија Casa del Popolo, Фиренца (со Р. Дамњан)
— Галерија на Домот на младината, Белград
1967 — Салон на Музејот на современата уметност, Белград
— Уметнички павиљон во Тврдината, Ниш
— Галерија на уметностите, Сплит (со Р. Дамњан и Д. Оташевиќ)
1968 — Дом на ЈНА, Краљево

Групни изложби во земјата и странство:

1963 — IV Октомвриски салон, Белград
1964 — Современа српска уметност, повоениот период, Загреб
— Фантастиката во цртежите на современите белградски уметници, Загреб, Белград, Љубљана
— Осум белградски сликари, Белград
1965 — X изложба на уметничката колонија, Ечка
— Мир, хуманост и пријателство меѓу народите, Словењ Градец
1966 — Новата фигурација на белградскиот круг, Белград
— IV Меморијал на Надежда Петрович, Чачак
— VI Анале, Пореч
— Југословенската уметност, денес, Бохум, Штутгарт
— Југословенскиот цртеж на XX век, Белград
— Лада 66, Белград
— 45 слики на повоената српска уметност, Белград
— III Есенски салон, Бања Лука
1967 — Изложба на критиката 1966, Белград
1967 — Изложба на критиката 1966, Белград
— Димензиите на реалното, Белград, Љубљана
— Изложба на цртежи на југословенската современа уметност, Сплит
— V Биенале на младите, Париз

16



15

1968 — Втора интернационална сликарска недела, Белград
— I меѓународно Биенале на цртеж, Риека
— Избор од III Триенале на ликовните уметности 1967, Белград, Монтевидео
— Изложба бр. 1 на ,,Ателјето 212", Белград
— X Октомвриски салон, Белград

1970 — 25 југословенски сликари и графичари, Париз

Награди:

Награда на ,,Политика" на изложбата ,,Мир, хуманост и пријателство меѓу народите", Словењ Градец, 1965
Награда за сликарство на III Триенале на ликовните уметности, Белград, 1967
III награда на изложбата ,,Сликарската недела во дворецот Рецкоф", Грац

RADOMIR RELJIĆ

Né en 1938 à Skopje. Il a terminé ses études à l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade, puis il a suivi un cours spécial. Vit et travaille à Belgrade.

Adresse: Radoja Domanovića 28, I vlez, Belgrade

Expositions individuelles:

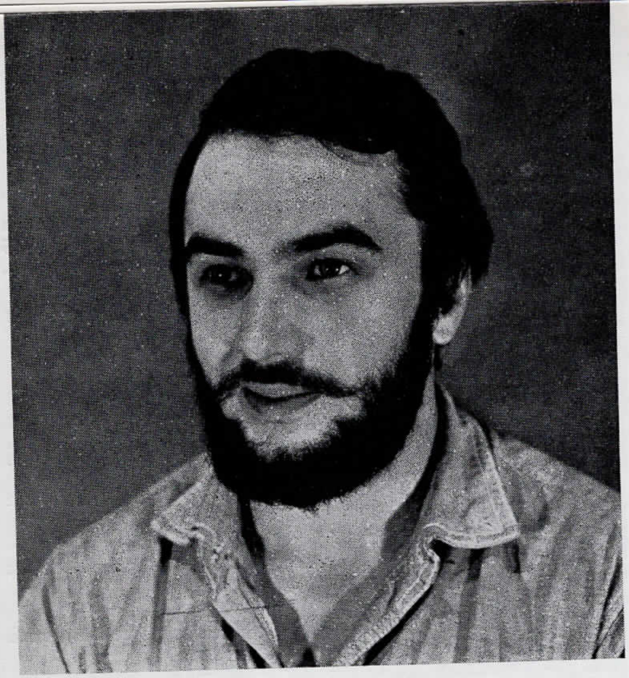
1961 — Galerie du Centre des graveurs, Belgrade
1963 — Galerie d'Art Contemporain, Zagreb
1965 — Galerie de l'Université Populaire ,,Kolarac", Belgrade
1966 — Galerie ,,Casa del Popolo", Florence (avec R. Damnjan)
— Galerie du Foyer de la jeunesse, Belgrade
1967 — Salon du Musée d'Art Contemporain, Belgrade
— Pavillon d'Art sur la Forteresse, Niš
— Galerie des Arts, Split (avec R. Damnjan et D. Otašević)
1968 — Foyer de l'Armée, Kraljevo

Expositions collectives dans le pays et à l'étranger:

1963 — IV-e Salon d'Octobre, Belgrade
1964 — L'Art contemporain serbe-période d'après guerre, Zagreb
— Le fantastique dans les dessins des artistes contemporains belgradois, Zagreb, Belgrade, Ljubljana
— Huit peintres de Belgrade, Belgrade
1965 — X-e Exposition de la Colonie des peintres, Ečka
— ,,Paix, humanité et amitié entre les peuples", Slovenj Gradec
1966 — Nouvelle figuration du cercle belgradois, Belgrade
— IV-e Mémorial de Nadežda Petrović, Čačak
— VI-e Annale, Poreč
— L'Art yougoslave, aujourd'hui, Bochum, Stuttgart
— Dessin du XX-e siècle, Belgrade
— Lada 66, Belgrade
— 45 tableaux de l'art serbe d'après la guerre, Belgrade
— III-e Salon d'Automne, Banja Luka
1967 — Exposition ,,Critique 66", Belgrade
— Dimensions du réel, Belgrade, Ljubljana
— Exposition des dessins de l'art contemporain yougoslave, Split
— V-e Biennale des jeunes, Paris
1968 — II-e Semaine internationale des peintres, Belgrade
— I-e Biennale internationale des dessins, Rijeka
— Choix de la III-e Triennale des Arts Plastiques 1967, Belgrade, Montevideo
— Exposition № 1 de ,,L'Atelier 212", Belgrade
— X-e Salon d'Octobre, Belgrade
1970 — 25 peintres et graveurs yougoslaves, Paris

Prix:

Prix du quotidien ,,Politika" à l'exposition ,,Paix, humanité et amitié entre les peuples", Slovenj Gradec 1965
Prix de peinture à la III-e Triennale des Arts Plastiques, Belgrade 1967
III-e Prix à l'exposition ,,Les semaines des peintres au Château de Retzhof", Gratz



ДУШАН ОТАШЕВИЌ, сликар

Роден 1940 година во Белград. Дипломирал на Академијата за ликовни уметности во Белград.

Живее и работи во Белград.

Адреса: Шолина 11, Белград.

Самостојни изложби:

1965 — Галерија на „Ателјето 212", Белград
1967 — Галерија на Домот на младината, Белград
— Галерија на Студентскиот центар, Загреб
— Сала на Трибината на младите, Нови Сад
1968 — Galleria del Minotaure, Бреша
1969 — Галерија на Коларчевиот народен универзитет, Белград

Поважни групни изложби

1966 — Новата фигурација на белградскиот круг, Белград
— Биенале на младите, Риека
— Confrontation, Клагенфурт
1967 — Изложба на критиката, Белград
— Триенале на ликовните уметности, Белград
— Изложба на цртеж (со Дамњан и Рељиќ), Сплит
1968 — Современа југословенска уметност, Јужна Америка
1969 — Сликарството на младите југословенски уметници, Белград, Африка, Париз
— Изложба на критиката, Белград
— III Триенале на современиот југословенски цртеж, Сомбор.

DUŠAN OTAŠEVIĆ, peintre

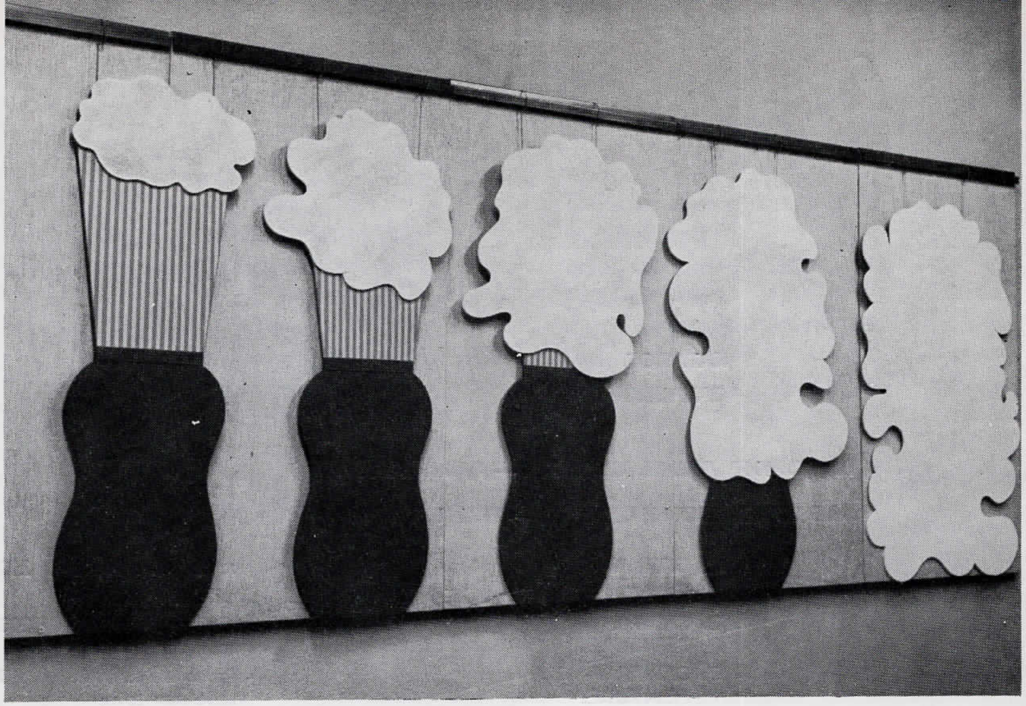
Né en 1940 à Belgrad. Obtient son diplome l'Académie des Beaux-Arts de Belgrade. Vit et travaille à Belgrade.
Adresse: Šolina 11, Belgrade

Expositions individuelles:

1965 — Galerie de „L'Atelier 212", Belgrade
1967 — Galerie du Foyer de la jeunesse, Belgrade
— Galerie du Centre d'Étudiants, Zagreb
— Salle de la Tribune des jeunes, Novi Sad
1968 — Galleria del Minotaure, Brescia
1969 — Galerie de l'Université Populaire „Kolarac", Belgrade

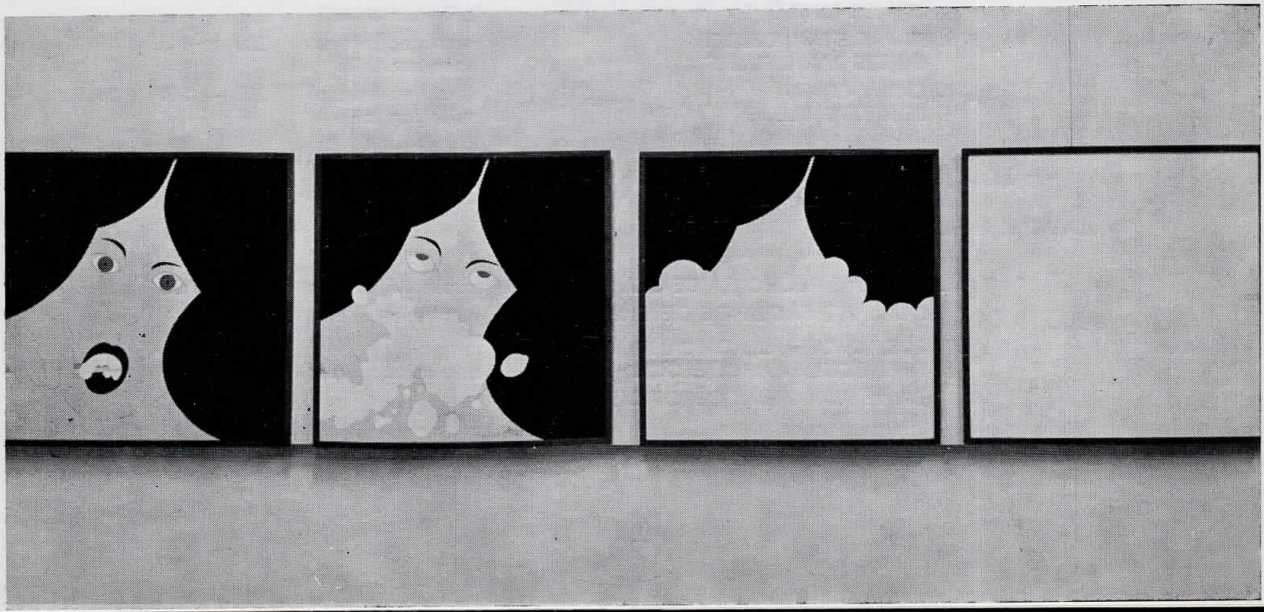
Expositions collectives plus importantes:

1966 — Novelle figuration du cercle belgradois, Belgrade
— Biennale des jeunes, Rijeka
— Confrontation, Klagenfurt
1967 — Exposition „Critique 66", Belgrade
— Triennale des Arts Plastiques, Belgrade
— Exposition de dessin (Damnjanović, Reljić, Otašević), Split
1968 — Art yougoslave contemporain, Amérique du Sud
1969 — Peinture des jeunes artistes yougoslaves, Belgrade, Afrique, Paris
— Exposition de la critique, Belgrade
— III-e Triennale de dessin yougoslave contemporain, Sombor.



23

22



КАТАЛОГ

CATALOGUE

РАДОМИР ДАМЊАНОВИЌ — ДАМЊАН:

RADOMIR DAMNJANOVIĆ — DAMNJAN

1.	СЛИКА PEINTURE,	масло на платно huile sur toile	200 × 145	1965
2.	СЛИКА PEINTURE	масло на платно huile sur toile	200 × 145	1965
3.	СЛИКА PEINTURE,	масло на платно huile sur toile	140 × 120	1967
4.	ДЕЈСТВИЕ НА ДИЈАГОНАЛНИ ЕЛЕМЕНТИ ACTION DES ELEMENTS DIAGONALS	масло на платно huile sur toile	140 × 120	1967
5.	СЛИКА PEINTURE	масло на платно huile sur toile	160 × 140	1967
6.	СЛИКА PEINTURE	масло на платно huile sur toile	145 × 145	1968
7.	СЛИКА PEINTURE	масло на поатно huile sur toile	145 × 145	1968
8.	ОГРАНИЧЕН ПРОСТОР ESPACE LIMITÉ	масло на платно huile sur toile	145 × 145	1968
9.	ПАРАЛЕЛНИ ОБЈЕКТИ OBJETS PARALÈLLELS	масло на платно huile sur toile	200 × 145	1968
10.	СИНА СЛИКА PEINTURE BLEUE	масло на платно huile sur toile	200 — 140	1969

РАДОМИР РЕЉИЌ:

RADOMIR RELJIĆ

11.	КОЛКУ Е ЛЕСНО ДА СЕ СТАНЕ ВОЈНИК QU'IL EST FACILE DE DEVENIR SOLDAT	масло на платно huile sur toile	135 × 135	1968
12.	ГОСПОЖАТА СО ПИСАНИ И ПРЕЛЕСТНИ РИНОЦЕРОСИ DAME AUX RHINOCÉROS DESSINÉS ET MERVEILLEUX	масло на платно huile sur toile	80 × 100	1968

13. КОЛЕЖ НА КЕНТАУРИ ABATTAGE DE CENTAURES	масло на платно huile sur toile	250 × 135	1968/69
14. ПЛАЖАТА МОГРЕН LA PLAGE DE MOGREN	масло на платно huile sur toile	200 × 135	1968
15. МИЛО И ДРАГО AVEC PLAISIR ET DOUCEMENT	масло на платно huile sur toile	165 × 200	1968/69
16. ОД МАЛИОТ LAROUSSE DU PETIT LAROUSSE	масло на платно huile sur toile	135 × 135	1968/69
17. ВЕЛОСИПЕД И ГНИЛА ДАМА	масло на платно	80 × 120	1969
	(сопственост на Р. Дамњановиќ)		
BICYCLETTE ET DAME POURRIE,	huile sur toile		
	(appartient à R. Damnjanović		
18. ЛАНДРИ LANDRY	масло на платно huile sur toile	80 × 120	1969
19. РАСЦУТЕНА ТИКВА CITROULLE FLEURIE	масло на платно huile sur toile	135 × 180	1968/70

ДУШАН ОТАШЕВИЌ:

DUŠAN OTAŠEVIĆ

20. УБАВИНАТА НА ПЕЈЗАЖОТ LA BEAUTÉ DU PAYSAGE	боено дрво bois coloré	200 × 200	1967
21. МРТВА ПРИРОДА СО РИБА NATURE MORTE À LA POISSON	боено дрво bois coloré	200 × 200	1967
22. ЧИСТОТИЈАТА Е ПОЛОВИНА ЗДРАВЈЕ, А НЕЧИСТОТИЈАТА Е ВТОРАТА ПОЛОВИНА	боено дрво и алуминиум	4 × 100 × 100	1967
LA PROPRETÉ EST DEMI SANTÉ LA SALETÉ L'AUTRE MOITIÉ	bois coloré et aluminium		
23. ЧИСТО БЕЛО НА ОТАШЕВИЌ ДЕЛО	боено дрво	200 × 70 200 × 80 200 × 90 200 × 90 200 × 100 200 × 120	1969
D'OEUVRE DE OTAŠEVIĆ TOUT À FAIT BLANCHE	bois coloré		
24. ВЕНЕРА ЈА ПЛАКНЕ ДЕТЕРГЕНТСКАТА ПЕНА	боено дрво	100 × 100	1969
VENUS LAVANT LA MOUSSE DE DÉTERGENT	bois coloré		

издавач: музеј на современа уметност — скопје
éditeur: musée d'art contemporain — skopje

уредник: александар ѓурчинов
rédacteur: aleksandar đurčinov

предговор: јерко денегри
préface: jerko denegri

превод: соња абаџиева димитрова
traduction: sonja abadžieva dimitrova

поставка на изложбата: александар ѓурчинов
accrochage: aleksandar đurčinov

техничка подготовка: стојан петровиќ
arrangement technique: stojan petrović

печатница: графички завод „гоце делчев" — скопје
imprimérie: office graphique „goce delčev" — skopje

тираж: 500
tirage: 500